

C.3 CIRILICA

Programska oprema COBISS poleg latinice načeloma omogoča tudi uporabo cirilice. V nekaterih sistemih, na primer v Sloveniji, so se knjižnice odločile za transliteracijo cirilice v latinico, v drugih, na primer v Srbiji, pa podatke vnašajo v cirilici. Sistemi, ki uporabljajo transliteracijo, imajo vnos cirilice onemogočen. Drugi lahko uporabljajo spodaj navedene cirilične znake.

Programska oprema omogoča enotno iskanje ne glede na pisavo, v kateri so podatki vpisani. V tretjem stolpcu tabele je za vsak cirilični znak pripisan njegov ustreznik za iskanje v latinici.

Za nekatere znake so njihovi ustrezniki v latinici vpisani v ležeči pisavi. Ti znaki se razlikujejo od transliteriranih, kakor je predpisano v pravilih Eve Verone *Pravilnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga*.

Tabela C.3-1: Nabor znakov COBISS – cirilica

Znak	Koda v bazi		Iskanje v latinici		Jezik
А а	065	097	A a		
Б б	066	098	B b		
В в	086	118	V v		
Г г	071	103	G g		
Ґ ґ	153	212	Ѓ ѓ		rusinski, ukrajinski
Д д	068	100	D d		
Ѓ ѓ	154	213	Ѓ ѓ		makedonski
Ђ ђ	144	204	Đ đ		srbski
Е е	069	101	E e		
Ё ё	151	210	Ё ё		beloruski, rusinski, ruski
Є є	007 074 101	007 106 101	Je je		rusinski, ukrajinski
Ж ж	188	249	Ž ž		
З з	090	122	Z z		
С с	068 122	100 122	Dz dz		makedonski
И и	073	105	I ¹ i		bolgarski, makedonski, rusinski, ruski, srbski, ukrajinski
І і	157	215	İ i		beloruski, rusinski, ukrajinski
Ї ї	159	217	İ i		rusinski, ukrajinski
Ј ј	074	106	J j		makedonski, srbski
Й й	155	214	Î î		beloruski, bolgarski, rusinski, ruski, ukrajinski
К к	075	107	K k		
Л л	076	108	L l		

¹ Transliteracija se razlikuje le pri znaku И, ki je del besedila v ukrajinskem jeziku.

Znak	Koda v bazi		Iskanje v latinici		Jezik
Љ љ	076 106	108 106	Lj	lj	makedonski, srbski
М м	077	109	M	m	
Н н	078	110	N	n	
Њ њ	078 106	110 106	Nj	nj	makedonski, srbski
О о	079	111	O	o	
П п	080	112	P	p	
Р р	082	114	R	r	
С с	083	115	S	s	
Т т	084	116	T	t	
Ќ к	160	218	Ќ	ќ	makedonski
Ћ ћ	142	201	Ѓ	ć	srbski
У у	085	117	U	u	
Ў ў	184	246	Ў	ў	beloruski
Ф ф	070	102	F	f	
Х х	072	104	H	h	
Ц ц	067	099	C	c	
Ч ч	141	200	Č	č	
Џ џ	068 249	100 249	Dž	dž	makedonski, srbski
Ш ш	175	233	Š	š	
Щ щ	007 175 201	007 233 201	Šć	šć	bolgarski, rusinski, ruski, ukrajinski
Ъ ъ	252	007 252	"	"	bolgarski, ruski
Ы ы	089	121	Y	y	beloruski, rusinski, ruski
Ь ь	253	007 253	'	'	beloruski, bolgarski, rusinski, ruski, ukrajinski
Э э	149	208	È	è	beloruski, ruski
Ю ю	007 074 117	007 106 117	Ju	ju	beloruski, bolgarski, rusinski, ruski, ukrajinski
Я я	007 074 097	007 106 097	Ja	ja	beloruski, bolgarski, rusinski, ruski, ukrajinski
'	254		,		